

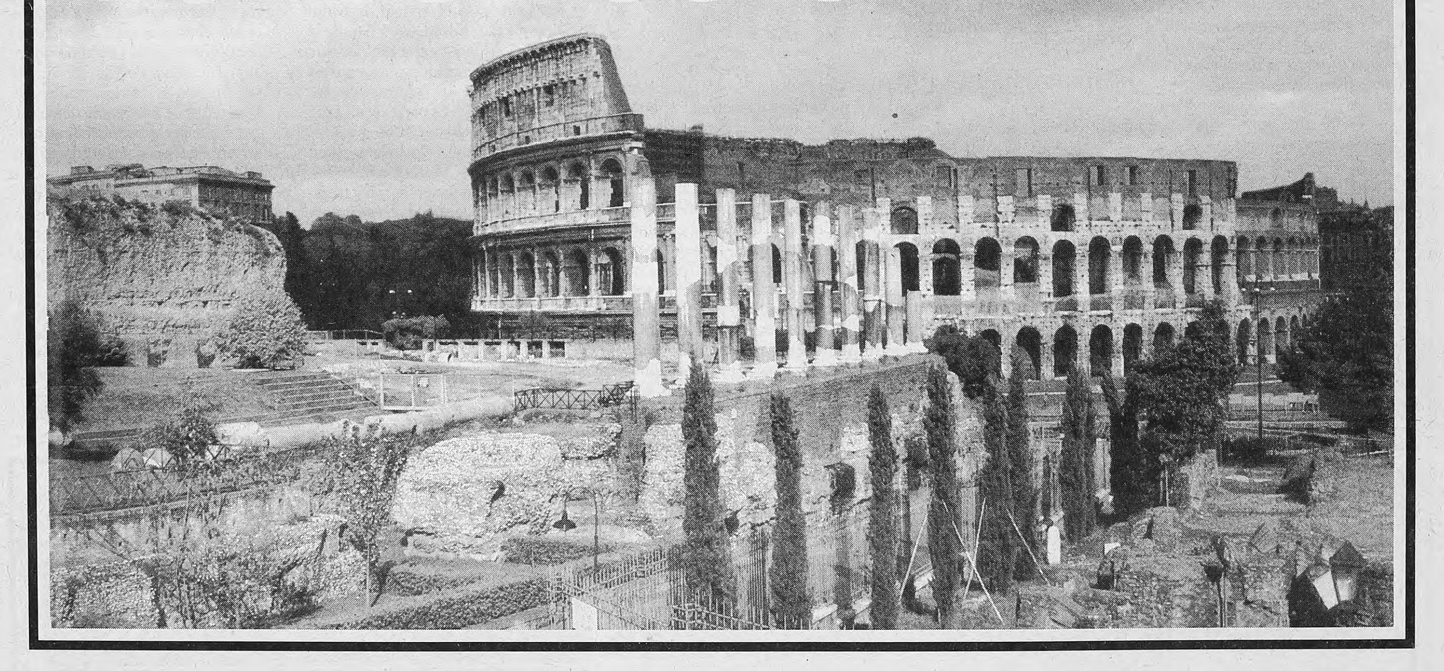
CHILE
Desde Puerto Montt, camino al Sur
Páginas/2/3

SALTA Y CORDOBA
Todas las opciones para el invierno
Páginas/6/7

Turismo/12

Roma, que quiere ser sede de los Juegos Olímpicos del 2004, está gastando millones de dólares en la recuperación de sus palacios y obras de arte para ingresar con su mejor cara en el tercer milenio

TODOS LOS CAMINOS



De junio a setiembre el esquí es la actividad recreativa por excelencia de Santiago. Las condiciones del esquí chileno son insuperables: está cerca de la ciudad, siempre hay buena nieve polvo, las temperaturas nunca bajan mucho más que cero grado, no hay hielo en las pistas y los transportes de la ciudad a los centros de esquí tienen una frecuencia permanente. Los modernos centros de esquí hoy muy variados:



Vista de las Termas de Chillán, con los Condominios del Bosque Nevado y el Gran Hotel Termas de Chillán.

Cerca de Santiago existen numerosos e importantes centros de esquí, reconocidos en todo el mundo.

Cerca, muy cerca de Santiago, los mejores centros de esquí

Complejo Farallones-El Colorado:

Cuenta con 18 andariveles para pistas con distintos grados de dificultad, un sistema para producir nieve artificial, escuela de esquí, alquiler de equipos y pista de snowboard. Los viernes y sábados de 19 a 22 se puede practicar esquí nocturno en sus pistas iluminadas.

La Parva:

Es un complejo muy selecto, donde los esquiadores profesionales europeos suelen acercarse a entrenar. Tiene refugios, edificios y condominios de hermosa arquitectura y un aire sofisticado que lo diferencia de los otros centros. Cuenta con un centro médico especializado en traumatología. Tiene pistas anchas, más de 13 andariveles y pistas de snowboard.

Valle Nevado:

Veinte kilómetros al este de La Parva se encuentra Valle Nevado. Dispone de 9 andariveles que acceden a 25 pistas con distintos grados de dificultad, junto a tres grandes hoteles y un condominio, con una capacidad total de mil camas. Además cuenta con servicios completos, entre ellos guarderías infantiles, escuela de ski, motos de nieve, sauna, gimnasio, jacuzzi, piscina, cine, centro comercial y banco. Cincuenta andariveles y cien pistas para todos los gustos.

A menos de una hora en auto desde Santiago, a 52 kilómetros de la capital chilena, aparecen los modernos centros de esquí enclavados en la cordillera. Todos los precios y para todos los gustos.

Portillo:

Es uno de los más famosos de Sudamérica. En 450 hectáreas tiene varios kilómetros de pistas, entre las que se incluye la más veloz del mundo. Los fanáticos de este deporte encuentran aquí su lugar ideal. Su tradicional hotel de 500 camas, completamente remozado, cuenta con una espectacular vista a la hermosa Laguna del Inca, que en invierno se transforma en una pista natural de patinaje sobre el hielo. Portillo posee todos los servicios necesarios para los más exigentes visitantes. Además cuenta con las alucinantes opciones extras de bajar la montaña volando en un ala delta o parapente.

Termas de Chillán:

A 480 kilómetros al sur de Santiago está el centro de esquí Termas de Chillán, el cual tiene la particularidad de combinar este deporte con hermosos escenarios de bosques y las virtudes de las aguas termales. Aparte de su gran variedad de pistas, con bajadas de 9 kilómetros de largo, como la de Las Tres Marías, ofrece baños ricos en azufre, hierro y tratamientos terapéuticos. En su entorno se realizan maravillosos paseos en motos de nieve como esquí nocturno y bajadas en snowboard. En la noche hay hospedaje en tres cómodos lugares: el Hotel Pirigallo, los condominios Villa Del Bosque Nevado y el Nuevo Gran Hotel Termas de Chillán, cinco estrellas, que se acaba de inaugurar.

MULTIPLES



Chile es un destino privilegiado por varios motivos. A todo lo largo de su territorio, se encuentran desde climas cálidos y desiertos en el norte, pasando por valles fértiles y ciudades encantadoras en el centro y los más maravillosos paisajes andinos, llenos de lagos, ondulaciones, bosques, ciudades coloniales, pueblos encantadores y volcanes coronados con nieve del sur. Para conocerlo tranquilo, se puede empezar desde Puerto Montt hacia el sur. En ese tramo, Chile es una conjunción permanente de mar y montaña, con el añadido de sus maravillosas islas.

Puerto Montt es el lugar para partir a las islas. Ubicada en un amplio anfiteatro, mirando siempre al mar y con dos volcanes recortándose en el horizonte. Una larga costanera bordea la bahía y conduce a Pelluco, balneario con playa, moteles y restaurantes famosos por su repostería alemana. En el otro extremo de la ciudad está la isla Tenglo, donde se encuentra uno de los mercados de mariscos más grandes del país.

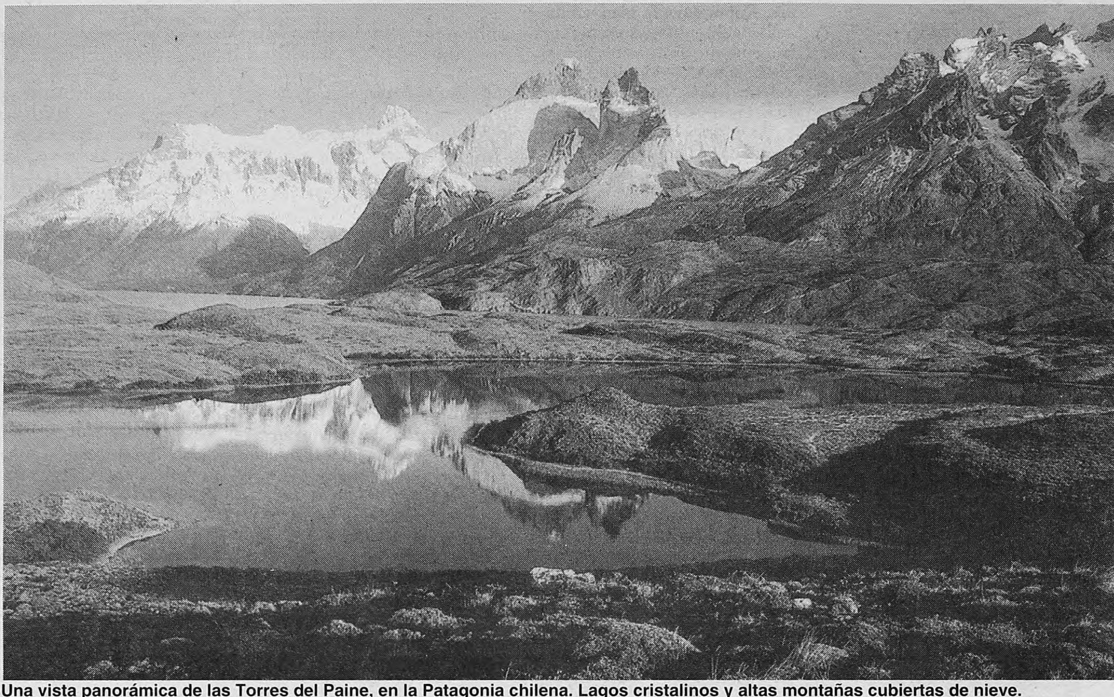
Desde Puerto Montt hacia el sur, Chile se fragmenta en un conjunto de islas, conformando una zona encantadora de gran interés turístico. La cordillera de los Andes aquí empieza a sumergirse en el Océano Pacífico, el valle central desaparece y la cordillera de la Costa da origen al archipiélago de Chiloé. Su paisaje de lomas verdes, onduladas, bordeadas de árboles, le dan a esta zona un aspecto bucólico. La arquitectura de Chiloé desborda en pintorescas casas de madera, muchas construidas sobre pilotes en el mar. La usanza chilena de revestir las paredes exteriores de las casas con tejas de madera de arce para aislarlas del frío les da a estas poblaciones un encanto distinto.

Pero la arquitectura chilota se destaca por contar con 150 iglesias, 9 de ellas declaradas Monumento Nacional –testimonio de la evangelización de jesuitas y franciscanos–. Los colores de las paredes de algu-

POSIBILIDADES Y PAISAJES PARA EL TURISMO INVERNAL

Chile, bien al sur

Chile es un vecino cada vez más visitado por los turistas argentinos. Dónde ir en invierno a un país que ahora ofrece interesantes destinos a buenos precios. Desde Puerto Montt hacia el sur, las posibilidades son muy diversas y todas ellas fascinantes, montañas, selva, bosques, mar y glaciares.



Una vista panorámica de las Torres del Paine, en la Patagonia chilena. Lagos cristalinos y altas montañas cubiertas de nieve.
Bien abrigados y con el transporte apropiado, el sur chileno ofrece innumerables posibilidades para el turismo en el invierno.

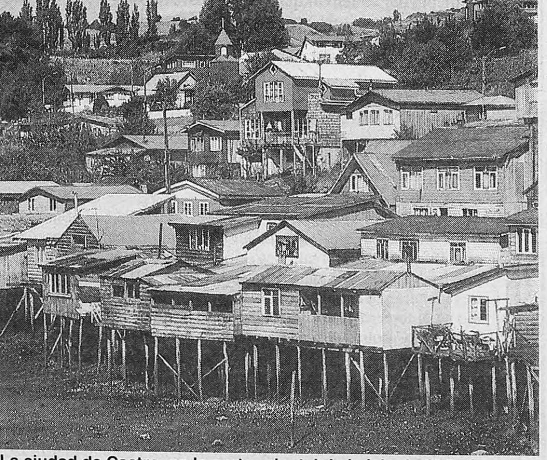
nas iglesias repiten los alegres colores de las casas de Ancud y Castro: fuertes turquesas se combinan con amarillos claros y rosados intensos.

A 58 kilómetros de Castro, se extiende el Parque Nacional El Cucao, adonde no se permite ingresar en automóvil sino por puentes colgantes para peatones, que cruzan un río cuyo lecho barroso es abundante en pepitas de oro. Pese a que en el Parque Nacional hay campings libres, los habitantes de Chiloé suelen alquilar por pocos pesos habitaciones libres en sus propias casas, con un suculento desayuno a base de pan casero y mermeladas artesanales. El Parque Nacional bien vale una buena recorrida. Allí se ven praderas con especies vegetales únicas, una densa selva y una inmensa playa virgen, agitada por las violentas aguas del Pacífico.

Desde Puerto Montt hacia el sur, por la estrecha zona continental, nace el Camino Austral. Esta senda penetra parques nacionales donde ventisqueros colgantes y gigantescas nalcas, helechos típicos de la zona, sobrecogen por su inmensidad. La ruta bordea acantilados que separan el mar de la selva e irrumpe en lagos de agua verdes y ricos en truchas y salmones, sube hasta llegar a poblaciones fronterizas y aisladas, se acerca a piletas de aguas termales y vadea caudalosos ríos de deshielo hasta llegar a poblaciones como Cohique y Puerto Aisen, para cruzar el lago más extenso de Chile, el General Carrera, hasta terminar en la localidad extrema de Cochrane.

Navegando por canales y archipiélagos de la región se llega a la Laguna San Rafael, pequeña entrada del Pacífico de 15 por 10 kilómetros, famosa por su glaciar de 30 mil años, formado por hielos de caprichosas siluetas en distintos tonos de azul, celeste y blanco. Muchas excursiones lacustres recorren los espejos de agua junto al borde del glaciar, así como pueblos pesqueros y sitios de baños termales.

Un poquito más al sur se llega al estrecho de Magallanes y a la localidad de Punta Arenas, desde donde parten excursiones a los canales magallánicos y a la Antártida Argentina. Punta Arenas tiene más de 97 mil habitantes y una rica historia de colonos europeos mezclados de distintas partes del mundo con cuatro razas regionales de indígenas. Las casas de aires europeos rodean la plaza, los edificios públicos y las calles comerciales, que le dan a esta ciudad un aire señorial y antiguo que llama la atención en latitudes tan lejanas.



La ciudad de Castro, en la parte oriental de la isla de Chiloé.
Casitas multicolores de madera, un paisaje tradicional en la isla.

Roma es una de las capitales que disputa la sede de los Juegos Olímpicos del 2004. Y los italianos se preparan para recibir el próximo milenio con una impresionante cantidad de obras artísticas restauradas y 2000 millones de dólares en nuevas construcciones, mientras esperan la llegada de millones de peregrinos.

LA CAPITAL ITALIANA OFRECE UNA NUEVA CARA

Esa Roma que

Tomar una botella de vino del Papa, cenar con una princesa heredera de ocho castillos y visitar una hacienda de vinos romana del siglo VII a. C. ya no forma parte de la magia de la literatura. En Italia todo esto es posible siempre que se quiera y gracias a los nuevos emprendimientos turísticos que tienen en mente los Juegos Olímpicos del 2004. Cuatro años antes, Roma dará la bienvenida a más de 20 millones de peregrinos cuando el Papa deje inaugurado el nuevo año del Jubileo, celebrando así los 2000 años de la llegada de Cristo.

Las anteriores son razones de peso para que hayan invertido más de 2000 millones de dólares en restauraciones de obras artísticas, construcción de estacionamientos, vías públicas y refacción de viejos monasterios y castillos. Todos estos trabajos permitirán ofrecer al turismo una Roma distinta, una que muy pocos conocen.

Tradición de paladares

Los italianos tienen una eterna tradición culinaria que heredaron desde los tiempos de los romanos. Sus viejos pero finos restaurantes y la obsesión por la presentación y calidad de sus platos fue rescatada por la empresa italiana Anfhitrion, que se encarga de promover los más exóticos restaurantes y eventos culinarios en castillos y *palazzos* a lo largo de toda Italia.

Roberto Bettoja es un solterón empedernido de 38 años, heredero de una cadena de hoteles que ahora ofrece cenas a la luz de las velas bajo la penumbra de las catacumbas, refugio de cristianos, y de los vinos que escaparon al saqueo alemán durante la Segunda Guerra Mundial. La música suena plácidamente mientras se destapa alguna de las últimas 250 botellas de vino celosamente guardadas bajo una sola llave que está en manos del Príncipe y cuyo precio llega hasta los 10.000 dólares. Los abuelos de Robertino llegaron a Roma hace 200 años, para ofrecer vino y aceite piamontés que elaboraban artesanalmente en vasijas de roble y que vendían en "la Cantina dell 'Massimo Azeglio", hoy un viejo recuerdo convertido en hotel que queda frente a la estación de trenes.

Para los nostálgicos de novelas de reyes y princesas, el Castillo de Odescalchi recibe la visita de turistas con una cena medieval, animada por un conjunto de música y trajes de la época a orillas del lago Bracciano. Su anfitriona, la princesa María Paz Odescalchi, es heredera de ocho castillos y, con sus 26 años, una de las solteras más codiciadas de Europa.

Faisán con papas, postres originales decorados con motivos medievales y mozos en atuendos juglarescos adornan la romántica cena a orillas del lago Bracciano mientras cae una suave llovizna sobre esta región rodeada de leyendas e historias de conquistas. El castillo fue construido en el año 1300 y en él se refugió el papa Sixto IV para huir de la peste que asoló Roma en el año 1481. Ocho años más tarde, llegó con sus ejércitos Virginio Orsini y como capitán del ejército aragonés quedó inmortalizado en los frescos de un salón que recrea su entrada triunfal al Castillo. Catorce salas más conforman un interminable circuito de museos entre las que se destaca la Sala de Umberto Primo, rey de Italia y que también vivió en Odescalchi a principios de este siglo. Una exhibición de armas medievales completan el romántico panorama junto a las seis torres del castillo que miran hacia todos los puntos cardinales, a escasos 30 kilómetros de Roma.

Junto a la Via Rigoberni, en la hacienda más vieja del valle de Frascati, Aldo Lombardi recorre los viñedos entre los rayos del sol que se filtran por las verdes uvas. Sabe que el jugo de estas uvas es un producto de fama mundial, el vino blanco de Frascati. Los viejos romanos se establecieron en estas colinas en el año VII a. C. Durante siglos guardaron los vinos y refrigeraron las carnes en las catacumbas que permanecían a una temperatura media anual de 12 grados. Ni los duros inviernos ni los cálidos veranos mediterráneos podían variar el sabor y bouquet de estos vinos finos. La clase alta romana (los patricios) tomaban el *merum*, que era el vino puro endulzado con miel. Pero los pobres (los plebeyos) se tenían que consolar con el *virum*, que era el vino rebajado con agua. Si bien el gusto del vino blanco de Frascati no es el mismo que hace 2000 años, la gente que hoy lo degusta disfruta de su rica historia acompañándolo con quesos, embutidos y pan de la región bañado en fino aceite de oliva elaborado artesanalmente.

Arte puro

A escasas dos cuadras de Piazza Spagna, la galería Erulo Eroli se ha empeñado en preservar el arte y las obras más importantes de autores italianos con curiosos y sofisticados mecanismos de restauración.

Hace 117 años que fue inaugurada por el abuelo de don Alberto Eroli, ahora a cargo de la dirección de esta empresa familiar, un verdadero laboratorio que conserva el aspecto y la fachada de un atelier artístico de finales del 1800.

> **Distinta:** ***"Todos los trabajos encarados permitirán ofrecer al turismo una Roma distinta, una que muy pocos conocen."***

Erulo Eroli era pintor y escultor y preocupado por la decadencia de las obras en Italia logró restaurar el Pontificio Instituto de San Miguel, una obra milagrosa que le



El imponente *Moisés*, de Miguel Angel, una de las obras de arte de la Roma eterna.
El gobierno italiano decidió invertir millones de dólares en la restauración de obras de arte.

TRABAJOS EN LA VILLA

Restauraci

La Villa Farnesina, donde se restauran los frescos de Rafael, adquiere hoy una dimensión especial luego de que un desconocido comprador de arte pagara una fortuna por Estudio para la cabeza y la mano de un *apóstol*, una obra renacentista del prestigioso pintor que la célebre casa londinense Christie's vendiera en 8,7 millones de dólares el pasado diciembre. La escalada de precios y el comercio del arte le han dado a Italia un lugar interesante en el mundo turístico, que le genera un ingreso de 12 mil millones de dólares por año. Además, reciben un beneficio de 60 millones en concepto de entradas de museos y sitios históricos.

La aristocracia romana utilizó el mármol y muchas de las bases de los monumentos como arreglos ornamentales y decorativos para sus propias casas. Así quedaron destruidas verdaderas joyas del Imperio Romano y fue gracias a Rafa-

La Iglesia en el 2000

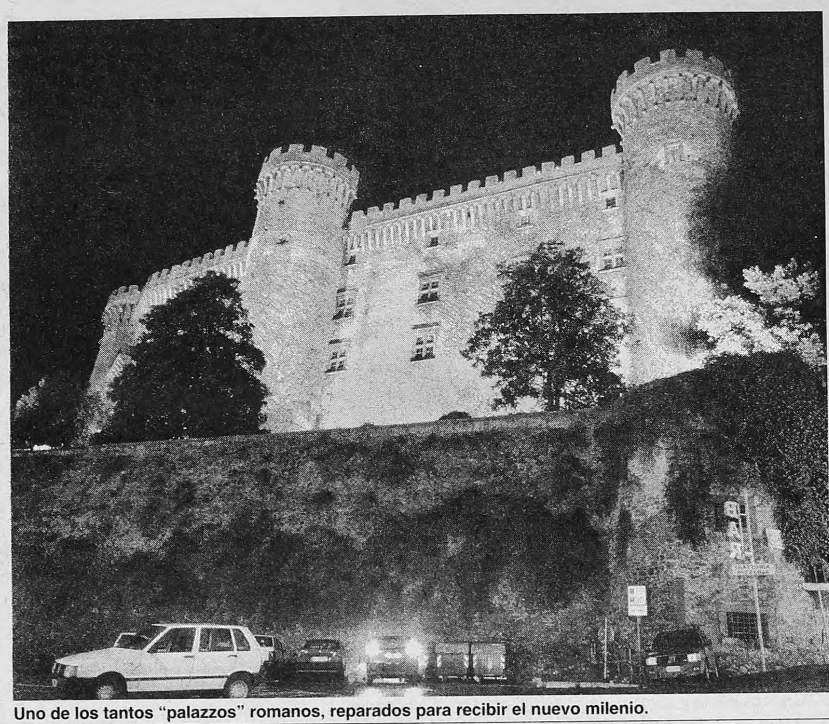
La Iglesia Católica organiza la celebración para el ingreso en el año 2000 con un acercamiento sin precedentes entre los no católicos en víspera de la llegada del Jubileo, cuando 20 millones de peregrinos visitarán la capital italiana para festejar la entrada del cristianismo en el tercer milenio. El próximo Jubileo será el 121 que celebre la Iglesia Católica desde el año 1300 y además se esperan festejos simultáneos en Tierra Santa, Roma y en las iglesias de todo el mundo. Para absorber la oleada de peregrinos que llegarán dentro de tres años a la capital italiana, el gobierno de ese país ha invertido algo más de 2000 millones de dólares para restaurar monasterios, castillos y casas de campo con el fin de dar albergue económico cerca de Roma a todos los fieles. Entonces, el Papa abrirá con un martillazo simbólico las puertas de las cuatro basílicas mayores.

PARA EL TURISMO

pocos conocen

permitió vincularse exitosamente con el poder eclesiástico, político y aristocrático de la Roma de entonces. Así nació esta importante casa de restauración y por sus puertas pasaron figuras como la reina Margarita y algunos papas que hicieron amistad con la dinastía Eroli. Con una técnica especial, heredada generación tras generación, esta familia de artesanos ha construido un gran capital sobre la base de sus conocimientos en el arte de restaurar con pintura al óleo, cerámicas, acuarelas, vidrios y textil. Pero su amor no sólo se limita a las obras de arte, sino también a las reliquias arquitectónicas que conserva Roma, como el Café Grecco, el más viejo de la ciudad y que funciona desde 1760. Allí, los Eroli restauraron el bar donde se reunían políticos, artistas, filósofos y escritores, hoy paso obligado de turistas a la hora de conocer Roma.

Cerca del Café Grecco y junto a la Piazza Spagna, la Via Condotti muestra una faceta distinta del arte: atesora las mejores casas de moda. Los precios de las prendas originales son astronómicos, pero nadie puede pasar por Roma sin caminar, aunque sea unos metros, frente a las finas vidrieras de la Via Condotti.



Uno de los tantos "palazzos" romanos, reparados para recibir el nuevo milenio.
Varios de estos fascinantes lugares se han convertido en prestigiosos restaurantes.

Guía práctica

Cómo llegar: por Alitalia, con vuelos directos en nuevos y modernos MD11. Precios desde los U$S 1200. Suipacha 1111 piso 28/Tel: (01)310-9931.

Documentación: pasaporte argentino vigente. No se requiere visa de ingreso.

Dónde alojarse: Roma ofrece alojamientos en hoteles de 1 estrella desde U$S 25 hasta 3, 4 y 5 estrellas cuyos precios oscilan entre los U$S 60 y los U$S 300. Siempre es bueno informarse sobre el hotel más cercano para visitar la zona de interés.

Cómo moverse: el subte es el mejor medio para viajar, aunque no tiene recorridos muy extensos. También los taxis tienen precios razonables. Una guía detallada se entrega gratuitamente y está disponible en español para moverse "bajo tierra". Para visitar los alrededores de Roma es bueno contactarse con un operador de turismo.

Mayor información: en Argentina: Agencia Taiar: (Paquetes especiales) Viamonte 633, tel.: (01) 325-1710/1807/1847. Víctor Vásquez (asesor y representante de turismo italiano), Esmeralda 570 3º "9" tel.: (01) 3266000. En Italia: agencia Polvani (Italia), Turismo Receptivo, tel.: (06) 4818412 y 484663.

LLA FARNESINA

ción de los frescos de Rafael

el y a otros maestros paisajistas que las imágenes de las grandes obras como el Coliseo, el Panteón o el Foro Romano fueron inmortalizadas en dibujos y pinturas de la época. Entre los legados que dejó Rafael, están los frescos de la Villa Farnesina, una villa de campo enclavada en el corazón del histórico barrio de Trastévere, y que hoy restauradas por científicos financiados por el gobierno italiano con una inversión cercana a los 550 mil dólares.

Todo el sector de la Loggia di Psiche, la entrada trasera de la villa, es la primera etapa en la que los especialistas recobran la vida de los frescos de Rafael pintados hace más de 450 años. La entrada, antiguamente abierta a los patios floreados y con fuentes, fue cubierta por vidrios para protegerla del tiempo y ahora el viejo sector está repleto de andamios y mamposterías con elevados niveles de seguridad.

A 20 metros sobre el nivel del piso, los artistas contemporáneos trabajan con paciencia con pinceles y referencias fotográficas sobre la cúpula donde Rafael y todo su equipo pintaron en 1517 la mitológica historia de Psyche, una de las obras más grandes de este genio. Muchas de estas pinturas fueron encargadas a los discípulos de Rafael, que no supieron llevar el mensaje que el maestro quiso dar. Las obras, criticadas por Miguel Angel en una carta descubierta de 1518, son todavía un misterio en cuanto a su autoría individual, puesto que en la ejecución participaron 4 pintores importantes y fueron restauradas en el siglo XVII por Maranta, un artista que utilizó pinturas pasteles para no manchar las obras del maestro Rafael. Fueron las futuras generaciones de artistas, con mejor tecnología, quienes descubren cómo y con qué pintó Rafael la sala de Psyche.

Dentro de la restauración, los artistas encargados de la obra descubrieron que algunas plantas fueron pintadas con asesoramiento de

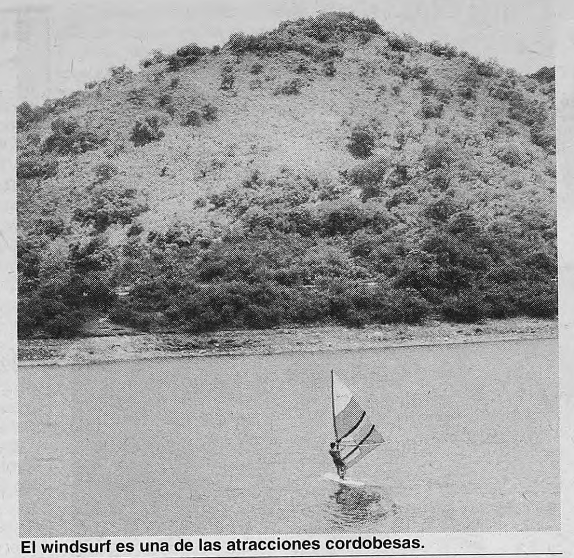
> **Psiche:** *Fueron las futuras generaciones de artistas con mejor tecnología quienes descubren cómo y con qué pintó Rafael la sala de Psiche.*

un botánico de la época y que los pintores se inspiraron en las nuevas plantas traídas a Europa tras el descubrimiento de América.

Los animales pintados fueron obra de un cazador, Giovanni da Udine, que adoraba la mitología griega y, según la doctora Rosalia Piazza, directora del proyecto del Instituto Central de Restauración, un equipo formado por químicos, físicos, botánicos y estudiantes de arte, que durante el verano trabajan aquí para aprender, terminarán los trabajos de restauración para 1998, diez años después de haberlos comenzado.

La Villa tiene dos salas más decoradas por diferentes autores. La Loggia di Galatea tiene el techo pintado con las constelaciones que rigieron el nacimiento de **Agustino Chigi**, dueño de la villa, que aunque no fuera de la alta sociedad era amigo de los papas y mandó a construir y decorar la Villa para elevarse socialmente. No fue hasta 1934 cuando un estudiante de arte descubrió la parte astrológica en la cúpula de esta sala y de esta forma los historiadores pudieron calcular la verdadera fecha de nacimiento de **Chigi**, un rico entre los plebeyos que quiso identificarse con Apolo.

Córdoba dice presente, también en invierno



El windsurf es una de las atracciones cordobesas.

A los deportes se suman las especialidades gastronómicas.

Las vacaciones de invierno son un período de descanso ante el cual la provincia de Córdoba es uno de los mejores destinos dentro del país –además de los ya habituales viajes de fin de curso–, no sólo por los diferentes paisajes y climas que propone, sino que a esto se le ha sumado en los últimos años una variada oferta de propuestas, en calidad de servicios y precios, de ferias, festivales y deportes, tradicionales y no tanto.

Las variantes son muchas. Puede ser la capital provincial, con una rica oferta cultural; la denominada Area Norte y de las Sierras Chicas –La Calera, Río Ceballos, Jesús María–; la Región de la Punilla, quizá la más visitada por el turismo, área donde se encuentra Villa Carlos Paz, La Falda, La Cumbre, Capilla del Monte, entre otros destinos de interés; las regiones de Traslasierra, de los Grandes Lagos, y de Mar Chiquita. Cada una de ellas con sus peculiaridades, con gran hotelería así como con precios accesibles.

Para los que optan por unas vacaciones "deportivas", hay numerosos escenarios en la provincia. Puede ser el aladeltismo de Cuchi Corral, La Falda y Traslasierra; una variada oferta de campos de golf; las difíciles escarpaduras de Los Gigantes y el Champaquí; los ríos y arroyos poblados de truchas; los lagos para los deportes náuticos y la pesca del pejerrey. Cada rincón serrano para cabalgar, practicar trekking o cualquier otra disciplina del turismo de aventura y ecoturismo, o simplemente para pasear y oxigenar los pulmones agotados por el aire viciado de la ciudad. Después de tanto deporte, para el final del día, cada una de las localidades mencionadas tiene su oferta de entretenimientos y diversión nocturna.



Los campos de golf cuentan con atractivos accidentes naturales.

En temporada invernal también se realizan festivales folklóricos.

En la temporada invernal, Córdoba es también muy rica en fiestas y festivales. Este año se realiza por primera vez en la ciudad de Córdoba -en el predio de FERIAR–la XX Feria de las Naciones, del 8 al 20 de julio, presentando novedades de distintos países, comercializadas con todas las facilidades del sistema de free-shop. En este calendario, también figuran la Fiesta del Chocolate Alpino; Fiesta de Comidas Típicas en Colonia Caroya; Feria de Artesanías y Productos Regionales, en Nono; el tradicional Festival de Jazz, en La Falda; un Encuentro de Canto y Danza Latinoamericanos, en Mina Clavero; el festival Aeronáutico en Villa Carlos Paz, y el Campeonato Argentino de Paramotor, en La Cumbre-La Falda-Capilla del Monte, entre muchos otros festivales.

Deportes, festivales, comidas típicas, sierras, ríos y lagunas, Córdoba es, para estas vacaciones de invierno, todo esto y mucho más. Tesoros naturales y mucho para ofrecer en historia y cultura, acompañados por una excelente red de servicios hoteleros, gastronómicos, facilidad para el transporte terrestre y aéreo, y mucho entretenimiento. Para mayor información sobre lo que ofrece la provincia y las tarifas correspondientes, en Buenos Aires se puede consultar en la Casa de Córdoba, Callao 332, teléfonos (01) 372-6566 y 373-4277. En la capital provincial, la central de la Secretaría de Turismo se encuentra en la calle Tucumán 360, y el teléfono es (051) 233248.

PARA TODOS LOS

Lo mejor

Los diaguitas o calchaquíes fueron los pobladores de Salta antes de la época de la colonia y, aunque es difícil encontrar las antiguas viviendas de argamasa en las que vivían, todavía se conservan ciertas costumbres como la preparación de la chicha –una especie de cerveza fermentada del maíz– o de la aloja –bebida con alcohol preparada a partir del fruto del algarrobo.

Salta es uno de esos lugares que cumplen cada una de las expectativas que tiene el viajero porque al mismo tiempo hay lugares ideales para el turismo de aventura conservando tradiciones coloniales y antiguas culturas indígenas.

Los pobladores de hoy también mantienen la habilidad de sus antecesores en el trabajo del cuero, el criado de cabras y el cultivo del maíz. Estas costumbres, mantenidas por décadas, hacen de Salta un lugar ideal para los turistas de buen paladar, aunque los novatos en el consumo de este tipo de comidas deben ser precavidos a la hora del uso de los picantes locales. Con sus tradicionales concursos de la empanada salteña y la feria de la cocina regional, la provincia ha logrado un lugar privilegiado entre quienes gustan de la comida indígena con algunos refinamientos de la gastronomía española. Los imperdibles son: la empanada –típica porque a diferencia de las que se preparan en el resto de la Argentina lleva papa, la carbonada, el dulce de cayote y el bollo con chicharrón.

Las base típica de todas las comidas es la carne de vaca, cordero, cabra, cerdo y gallina, maíz, porotos y huevos. Condimentos como el ají, el comino y el pimentón son los más usados en las comidas regionales y hacen de Salta uno de los lugares más picantes, gastronómicamente hablando, claro.

Las largas siestas norteñas tienen su explicación en los pantagruélicos almuerzos integrados casi siempre por los típicos locros, tamales, humitas, quesillos, huascha locro, guatia, empanadas, frangollo, chanfaina, anchi, pollo al barro, mazamorra, guiso de mondongo con mote y el chupi cococa.

Los postres son preparados generalmente con frutas de la zona, miel y leche. Los más ricos son los dulces de cuaresmillo, el de cayote, el de higo, la miel de caña, la cuajadal y la pasta real. Para acompañar semejante mesa, nada mejor que un torrontés de Cafayate de la bodega Michel Torino, la que posee las más extensas y calificadas plantaciones de torrontés.

Aunque éstos son algunos de los aspectos más turísticos de las costumbres indígenas que se mantienen hasta estos días, lo más interesante son los rituales que tienen que ver con las creencias de los lugareños. Aunque es una provincia profundamente católica, la gente de los valles calchaquíes rinde culto a la Pachamama, la madre tierra, y a Coquena, la protectora de la vicuña y la fauna silvestre. Una recomendación para un viajero inteligente: dejarse llevar por las historias de los lugareños y luego hacer una recorrida por las altísimas montañas, las más elevadas fuera del Himalaya, para comprender el verdadero porqué de este temor reverencial de la gente del noroeste argentino a la naturaleza.

Un tren al cielo

Para acercarse a estos lugares que han sido apenas alcanzados por el hombre y tocar, casi literalmente, el cielo con las manos, no hay que perderse el Tren a las Nubes, un recorrido en ferrocarril de 214 kilómetros desde la ciudad de Salta (a 1187 metros sobre el nivel del mar) hasta el viaducto La Polvorilla (a 4220 m.s.n.m.), último tramo de un paisaje único en el mundo. Allí juegan no sólo las escenarios de la Puna y la magnífica obra de ingeniería, sino también las increíbles sensaciones que provoca la ruta.

El viaje rumbo a las nubes permite gozar –y no es una palabra exagerada– de una gama de atractivos que van desde los pequeños pueblos andinos pasando por las milenarias ruinas de civilizaciones misteriosamente desaparecidas hasta los imponentes cerros multicolores de las sierras, mesetas y de las montañas nevadas.

El tren, que cuenta con un excelente servicio de calidad, atraviesa 21 túneles y penetra las montañas y cerros hasta llegar al viaducto La Polvorilla, un puente de 70 metros de altura sobre el lecho del río y de una longitud de 224 metros. Parte de Salta y atraviesa: Alvarado, Cerrillos, R. De Lerma, Campo Quijano, V. Toledo, El Alisal, Chorrillos, Ingeniero Maury, Gobernador Solá, Tacuara, Puerta de Tastil, Meseta, D. Almagro, Incahuasi, Cachinal, Muñano, Los Patos, San Antonio de los Cobres, Mina Concordia hasta La Polvorilla.

Este recorrido puede hacerse con el Ferrocarril General Belgrano S.A. por $95 o a través de *Ferro Turismo* que, por el mismo valor y una duración de 15 horas, hace los 438 kilómetros de la siguiente ruta: partida desde la estación Salta. Paso por Rosario de Lerma, Campo Quijano, El Alisal, El Candado, Chorrillo, Ingeniero Maury, Gobernador Solá, Puerta de Tastil, La Meseta, Diego de Almagro, Incahuasi, Cachinal y Muñano.

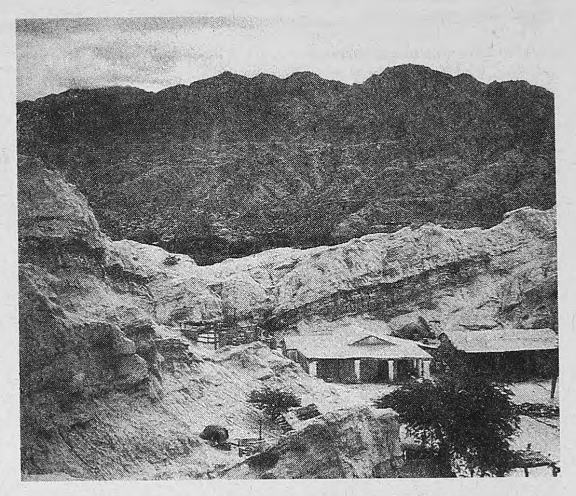
Una forma distinta de hacer el camino de las nubes es el que proponen Frank y Franka, una pareja de alemanes que se enamoró de Salta y decidió afincarse allí para siempre. Desde hace tres años llevan con éxito lo que ellos llaman

VIAJEROS: AVENTURAS, PAISAJES, HISTORIA

del invierno en Salta



El tren de las nubes habilita el recorrido por cerros y pueblos andinos.
Una obra de ingeniería única en el mundo permite llegar a los 4000 metros de altura.



el Safari a las Nubes.

Movi Track también ofrece otro safari: el de Humahuaca, que a diferencia del anterior toma dos días y ofrece la posibilidad de combinar dos recorridos. Esta es una opción interesante para quienes les cuesta escoger entre varios paseos y tienen espíritu de aventura, ya que pueden hacerse de una vez el safari a las Nubes y la Quebrada de Humahuaca. Los viajantes pasan la noche en Tilcara y evitan, de este modo, recorrer dos veces el mismo camino. La capital salteña es el lugar de partida y la ruta incluye: San Antonio de los Cobres, Salinas Grandes, Purmamarca, Tilcara, Humahuaca, San Salvador de Jujuy, Estancia, para volver nuevamente a Salta capital.

Con sabor a España

Salta se destaca del resto de las ciudades del país por su fisonomía hispana, desde el punto de vista arquitectónico y por la mezcla y la convivencia de dos tipos de costumbres y tradiciones, las españolas y las aborígenes. La capital de la provincia norteña es un lugar ideal para hacer lo que se podría denominar turismo cultural, porque siguen aún en pie edificios y lugares que tuvieron estrecha relación con las luchas de la independencia argentina. Incluso existe lo que los salteños llaman el "circuito peatonal cultural", que es un recorrido por los principales sitios históricos y que incluye la Iglesia de Nuestra Señora de la Merced, el archivo histórico, el Museo de la Ciudad "Casa de Hernández", el Centro Cultural América, el cabildo histórico de Salta y el Instituto Güemesiano, entre otros. Estos lugares se encuentran entre las calles Abraham Cornejo, la avenida Ejército del Norte, la de Entre Ríos y Dr. Güemes, excepto un pequeño número de edificios que se encuentran fuera de este perímetro.

PRECIOS Y OPCIONES

Guía práctica de Salta

TREN DE LAS NUBES: Salidas programadas para 1997; julio: 19, 26. Agosto: 2, 9, 16, 23, 30. Septiembre: 6, 13, 20, 27. Octubre; 11, 18, 25. Noviembre: 1º.

MAYOR INFORMACION: En Capital Federal: Esmeralda 320 4º piso. Tel.: 326-9623/28/ 326-0126/27.

En Salta: La Veloz del Norte: (087) 311010.

Dinar: (087) 310102

Movitren: (087) 314984/86.

Movi Track: Safari a las Nubes ($95).

Safari con Humahuaca ($145).

En Buenos Aires: 793-4062. E. Lamarca 343. 1^{er} piso "17".

En Salta: Caseros 400. (087) 31-1010.

CIRCUITOS TURISTICOS: 19 excelentes opciones.

Ferro Turismo: en Salta: Buenos Aires 191. Tel: (087) 31-5314.

Alquiler de autos: AVIS. Reservas e información en Capital: 326-5542. En Salta: (087) 217 575 .

Excursiones Yaco: en Salta: Buenos Aires 39. Tel.: (087) 31-6704.

Cabalgatas por Salta: Central de Programaciones Turísticas, Esmeralda 847 18 "F" 313-5220/6372/ 315-0993.

CAMARA SALTEÑA DE TURISMO: (087) 216 394.

Asociación de Hoteles, restaurantes, confiterías, bares y afines: (087) 313 443 (Consulte previamente a esta asociación antes de viajar en temporada alta si no pudo reservar alojamiento.)

SECRETARIA DE TURISMO DE SALTA: (087) 311-263/310-950/640.

SECRETARIA DE CULTURA PROVINCIAL: Mitre 23 (087) 216-285.

CASA DE SALTA Y CENTRO DE RESIDENTES SALTEÑOS: (01) 226-2456 al 59/ 2425152 / 772-1719.

La isla Margarita es una de las flores más bellas de Venezuela

A sólo un salto de Caracas, cruzando por barco o en un corto vuelo, la isla Margarita brinda a un precio muy económico todas las atracciones de un lugar tropical en el Caribe, con sus bancos de coral, aguas limpias y clima benigno.

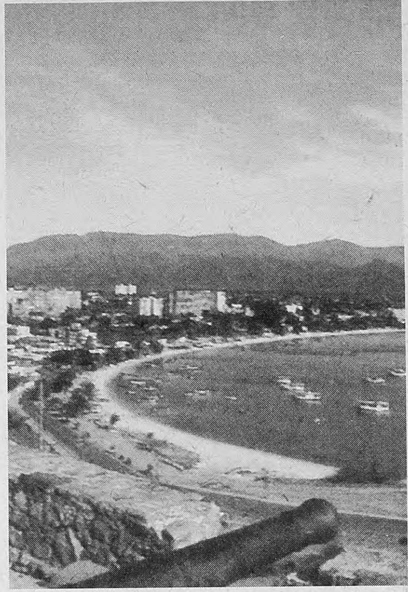
Apenas 38 kilómetros separan el continente de la isla Margarita. A ella se accede por avión o por barco, y su cercanía es la que abarata enormemente los costos de unas vacaciones junto al mar y con sabor tropical. A esto se suma la belleza de sus antiguos puertos con fortificaciones de quinientos años y el hecho de que Margarita es puerto libre, con una moderna vida nocturna, lugares de compra baratos y con productos internacionales y plácidas playas de poquísimo oleaje.

Con más de 180 hoteles y apart-hoteles, Margarita ofrece habitaciones para todos los gustos y presupuestos.

Margarita se llamaba Paraguachoa en la lengua de los indios guaiquiríes, primos hermanos de los guaraníes, lo que significa "lugar de abundante pesca". Ese nombre tiene sentido ya que el snorkel, buceo y la pesca son actividades más que comunes de la zona, dado que Margarita está rodeada de arrecifes coralinos que permiten ver una variada fauna submarina.

Colón la descubrió en 1498. En 1500 se fundó Nueva Cádiz de Cubagua, la primera ciudad colonial de Sudamérica, que rápidamente se convirtió en la meca de los piratas, que asolaban repetidamente la ciudad debido a que era un lugar famoso por la abundancia de perlas que se hallaban en sus aguas. Así como la exportación de perlas a España pobló la isla y fue su riqueza, sus principales ciudades debieron ser fortificadas para contener los ataques corsarios. Desde allí se organizaban verdaderos convoys atestados de tesoros y protegidos con galeones artillados que navegaban por el Caribe hasta Cartagena de Indias, donde almacenaban el grueso de los tesoros. Mientras tanto, los piratas y los corsarios los esperaban en alta mar. Actualmente se pueden visitar los castillos de La Caranta en Pampatar, el de La Galera en Juan Griego y el de España, en Santa Ana.

Aquí nacieron muchos de los héroes de la independencia venezolana, cuyo heroísmo convirtió al archipiélago en la séptima provincia de Venezuela, con el nombre de Nueva España. Luego de la guerra de independencia, la pesca de perlas quedó proscripta, pero no la de peces, por lo cual Margarita se convirtió en una ciudad de puertos pesqueros a la que acudían los visitantes en busca de solaz y parajes agrestes, que en la isla abundan.





En la isla, las playas están siempre cerca. La mayoría de los hoteles acceden a una.
También es territorio de héroes que lucharon por la independencia de Venezuela.

Margarita tiene 1071 kilómetros cuadrados de superficie, en los que se encuentran dos parques nacionales. En uno de ellos, La Restinga –de 10.700 ha y 20 kilómetros de playas–, las lanchas de alquiler pasean al visitante a lo largo de 15 kilómetros de canales naturales, y en ella se encuentra la Península Macanao, de escasa población y altas montañas, unida a la isla por un istmo.

El otro parque, llamado Cerro Copey, es un lugar de cerros altos donde se encuentra aire fresco aun en los días más calurosos y se aprecia un amplio panorama general de la isla y su relieve lleno de suaves cerros redondeados.

La ciudad de Juan Griego, fundada en 1545, es una típica población colonial antigua, cuyas callecitas terminan en una bahía junto al mar que otorga una visión de tarjeta postal con el fortín La Galera como fondo, a un lado de una playa donde los barcos pesqueros se aprestan para partir al atardecer. Es el lugar ideal para observar los coloridos crepúsculos tropicales. Los niños lugareños de pieles oscuras corretean por las callejuelas con los pies descalzos a observar curiosos la abundante pesca del día y los preparativos para la pesca nocturna.

Guía práctica

COMO LLEGAR: Por Aerolíneas Argentinas o Lapa se organizan charters durante la temporada alta de invierno y verano, precios especiales. La Agencia Rovinet (*) ofrece la posibilidad de viajar y de conseguir alojamiento a muy buenos precios.

DOCUMENTACION: No se requiere visa para viajar a Venezuela. Sólo pasaporte argentino vigente.

MONEDA: La moneda es el Bolívar. Por su constante devaluación siempre conviene cambiar en la isla. Preferible viajar con cheques de viajero. El dólar es aceptado en casi todos los comercios.

(*) **ROVINET:** Carlos Pellegrini 755, 2º piso Tel: (01) 394-2969 y 394-0222 .

Los 90 kilómetros de ancho por 66 de largo que tiene Margarita la hacen un lugar fácil de recorrer en auto, que se alquila en múltiples puestos, aunque lo mejor es alquilarlo al llegar al aeropuerto. Estando con auto, se puede dar la vuelta completa a la isla y asombrarse con la variedad de sus paisajes.

Sabanas de vegetación rala y cardones lucen de un lado el perfil de los cerros y del otro la constante visión de un mar límpido, en el que suceden, una tras otra, pequeñas bahías con playas casi privadas en las que nunca falta una "palapa" donde se sirven frescas cervezas y agua de coco. Las antiguas ciudades se enlazan con reminiscencias del pasado y, al volver, todos los caminos llevan a La Asunción, la ciudad capital.

La Asunción es la ciudad antigua y cotidiana, la de los margariteños, pegada y entremezclada con la moderna: casas coloniales rodeadas de palmeras, en las que suenan los ritmos del Caribe, y ranchos de techos de palma donde se reúnen por horas los lugareños a tomar cervezas y escuchar salsa acompañando la velada con deliciosas "arepas", que son como medallones de harina de maíz cocidos, crujientes y dorados por fuera y tiernos y humeantes por dentro.

Pero lo mejor de Margarita es que en la isla la playa nunca está lejos: cualquier hotel, posada u hostería tiene una playa a pocas cuadras.